



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 65 повестки дня

Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Педру Кардозу (Бразилия)

I. Введение

1. На своем 17-м пленарном заседании 20 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием “Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке”», и передать его на рассмотрение в Третий комитет.

2. Третий комитет провел общие прения по пункту 65 повестки дня совместно с пунктом 64 на своих 10–14-м заседаниях 11–13 октября и рассмотрел предложения и принял решение по пункту 65 на своем 43-м заседании 18 ноября 2005 года. Отчет о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/60/SR.10–14 и 43).

3. Для рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности в связи с осуществлением Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/60/170);

б) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении женщин (A/60/211);

с) письмо представителя Ямайки от 5 июля 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Дохинскую декларацию и Дохинский план действий, принятые на второй Встрече на высшем уровне стран Юга, являющихся членами Группы 77, состоявшейся в Дохе 12–16 июня 2005 года (A/60/111);

д) письмо представителя Китая от 21 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Декларацию «Пекин плюс 10: солидарность во имя равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира», принятую на Конференции «Пекин плюс 10» в ознаменование десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин (A/60/371).

4. На 10-м заседании 11 октября вступительные заявления сделали помощник Генерального секретаря и Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Директор Отдела по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Директор Отдела внутренней ревизии Управления служб внутреннего надзора (см. A/C.3/60/SR.10).

5. На том же заседании заявление сделали также Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Директор Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (см. A/C.3/60/SR.10).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.3/60/L.67

6. На 43-м заседании 18 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/60/L.67), который был представлен Председателем на основе неофициальных консультаций.

7. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

8. После заявления заместителя Председателя Катарины Карвалью (Португалия) Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.3/60/L.67 (см. пункт 10).

9. После принятия проекта резолюции заявления сделали представители Соединенных Штатов Америки и Венесуэлы (Боливарианской Республики) (см. A/C.3/60/SR.43).

III. Рекомендация Третьего комитета

10. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 59/168 от 20 декабря 2004 года,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий¹ и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»² являются важным вкладом в дело достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями,

подтверждая свою приверженность полному, эффективному и ускоренному осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий и итогового документа двадцать третьей специальной сессии,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и содержащиеся в ней обязательства, касающиеся равенства полов и улучшения положения женщин, обязательства, взятые на крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, а также обязательства, взятые в этой связи на Всемирном саммите 2005 года,

приветствуя достигнутый прогресс в обеспечении равенства между полами, но подчеркивая, что в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи сохраняются проблемы и препятствия,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на государствах и что для этого необходимо прилагать более активные усилия, и вновь подтверждая, что исключительно важным для полного, эффективного и ускоренного их осуществления является развитие международного сотрудничества,

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

подтверждая, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией расширения прав и возможностей женщин и обеспечения равенства женщин и мужчин посредством преобразования структур неравенства, и подтверждая также приверженность активному содействию учету гендерной проблематики при разработке, осуществлении контроля и оценке стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, а также обязательство укреплять возможности системы Организации Объединенных Наций по обеспечению равенства полов,

подтверждая также, что полное осуществление всех прав человека и основных свобод имеет важное значение для расширения прав и возможностей женщин и девочек,

подтверждая далее, что полная представленность и всестороннее и равноправное участие женщин в принятии решений в политической, социальной и экономической областях жизни общества ведет к повышению эффективности стратегий социально-экономического развития и что расширение прав и возможностей женщин является важнейшим фактором ликвидации нищеты,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря⁴;
2. *вновь подтверждает* Пекинскую декларацию и Платформу действий¹, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи² и приветствует проведение десятилетнего обзора и оценки хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин и их результаты, препровожденные Ассамблее через Экономический и Социальный Совет, в том числе Всемирному саммиту 2005 года, в решении 2005/232 Совета от 20 июля 2005 года;
3. *подчеркивает*, что полное, эффективное и ускоренное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии необходимо для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и в итоговых документах встреч на высшем уровне, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций, а также выполнения обязательств, взятых на Всемирном саммите 2005 года;
4. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации, все сектора гражданского общества, включая неправительственные организации, а также всех женщин и мужчин проявлять всестороннюю приверженность Пекинской декларации и Платформе действий и решениям двадцать третьей специальной сессии и активизировать свой вклад в их осуществление;
5. *признает*, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵ подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, и в этой связи приветствует вклад Комитета по ликвида-

⁴ A/60/170.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, № 20378.

ции дискриминации в отношении женщин в дело содействия осуществлению Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии и предлагает государствам — участникам Конвенции включать информацию о принятых мерах по активизации осуществления на национальном уровне в свои доклады Комитету в соответствии со статьей 18 Конвенции;

6. *призывает* государства-участники в полном объеме выполнять свои обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативному протоколу к ней⁶ и принимать во внимание заключительные замечания и общие рекомендации Комитета, а также призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола или присоединении к нему;

7. *вновь подтверждает*, что Комиссия по положению женщин будет и впредь играть центральную роль в реализации решений и обзоре хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии, и в этой связи приветствует их подтверждение в итоговых документах сорок девятой сессии Комиссии, призывает Комиссию уделять особое внимание обмену опытом и передовой практикой в решении проблем на пути их всестороннего осуществления на национальном и международном уровнях и в этой связи призывает все заинтересованные лица, в том числе правительства, систему Организации Объединенных Наций, другие международные организации и гражданское общество продолжать оказывать поддержку деятельности Комиссии;

8. *призывает* правительства, соответствующие фонды и программы, органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов и предлагает международным финансовым учреждениям и всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая неправительственные организации, активизировать деятельность по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии посредством:

a) проявления неизменной политической воли и приверженности на национальном, региональном и международном уровнях для принятия дальнейших мер, в том числе посредством учета гендерной проблематики, включая выработку и использование показателей равенства полов там, где это целесообразно, во всех стратегиях и программах, и поощрения всестороннего и равноправного участия женщин и расширения их возможностей, а также укрепления международного сотрудничества;

b) поощрения и защиты полного осуществления всех прав человека и основных свобод женщин и обеспечения уважения к ним, в том числе посредством полного осуществления государствами своих обязательств по всем договорам о правах человека, особенно по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

c) признания важной роли права, в том числе законодательства, и продолжения усилий по отмене законов и искоренению политики и практики, дис-

⁶ Резолюция 54/4, приложение.

криминализирующих женщин и девочек, и принятию законов и мер, которые защищают права женщин и содействуют равноправию мужчин и женщин;

d) укрепления роли национальных организационных механизмов по обеспечению равенства полов и улучшению положения женщин, в том числе за счет финансовой и другой надлежащей помощи;

e) осуществления социально-экономической политики, которая способствовала бы устойчивому развитию и обеспечению осуществления программ по искоренению нищеты, особенно в интересах женщин, и расширения и обеспечения равного доступа к адекватным, приемлемым с точки зрения стоимости и доступным государственным и социальным услугам, включая образование и профессиональную подготовку на всех уровнях, а также ко всем видам постоянных и устойчивых систем социальной защиты/социального страхования для женщин в течение всей их жизни, и поддержки национальных усилий в этой связи;

f) адекватной мобилизации ресурсов на национальном и международном уровнях и новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, в том числе наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники;

g) расширения партнерских связей между правительствами, гражданским обществом и частным сектором;

h) содействия тому, чтобы мужчины и мальчики вместе с женщинами и девочками брали на себя ответственность за содействие обеспечению гендерного равенства;

9. *вновь подтверждает*, что государства обязаны проявлять должную предусмотрительность в целях предупреждения насилия в отношении женщин и девочек, обеспечения защиты потерпевших, проведения расследования и привлечения к ответственности и наказания виновных в совершении актов насилия в отношении женщин и девочек и что неисполнение этого обязательства нарушает, ослабляет или сводит на нет их возможность пользоваться своими правами человека и основными свободами, и призывает правительства разрабатывать и осуществлять стратегии в этой связи;

10. *настоятельно рекомендует* правительствам продолжать поддерживать роль и вклад гражданского общества, особенно неправительственных и женских организаций, в осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

11. *отмечает*, что на своей пятидесятой сессии Комиссия по положению женщин продолжит обсуждение своих методов работы и составит новую программу работы, осуществление которой начнется в 2007 году, и в этой связи просит Генерального секретаря представить Комиссии доклад с рекомендациями по укреплению работы Комиссии, а также предложениями в отношении будущих тем;

12. *призывает* Экономический и Социальный Совет продолжать усилия по превращению учета гендерной проблематики в неотъемлемую часть своей работы и работы своих вспомогательных органов посредством, в частности,

осуществления его согласованных выводов 1997/2⁷ и его резолюции 2004/4 от 7 июля 2004 года;

13. *отмечает* усилия своих главных комитетов по обеспечению учета гендерной проблематики и *постановляет* активизировать такие усилия, с тем чтобы более полно учитывать гендерную проблематику в своей работе, а также в решениях всех будущих конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в процессах последующей деятельности в связи с ними;

14. *просит* все органы, занимающиеся программными и бюджетными вопросами, включая Комитет по программе и координации, обеспечить, чтобы в программах, планах и бюджетах наглядно учитывалась гендерная проблематика;

15. *подтверждает* первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также центральную роль Комиссии по положению женщин в содействии улучшению положения женщин и обеспечению равенства полов;

16. *подтверждает также* выраженную в ходе Всемирного саммита 2005 года приверженность полному и эффективному осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, отмечая пятую годовщину ее принятия и открытые прения в Совете Безопасности по вопросу о женщинах и мире и безопасности;

17. *признает* важную роль, которую играют женщины в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и миростроительстве, и настоятельно призывает правительства и систему Организации Объединенных Наций предпринять дальнейшие шаги по обеспечению учета гендерной проблематики и всестороннего и равного участия женщин во всех усилиях по укреплению мира и безопасности, а также повысить их роль на всех уровнях в принятии решений, в том числе посредством разработки национальных планов действий и стратегий;

18. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать играть активную роль в деле обеспечения полного, эффективного и ускоренного осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии, как это подтверждено в заявлении, принятом Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии⁸, посредством, в частности, деятельности канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Отдела по улучшению положения женщин и путем сохранения специалистов по гендерным вопросам во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, а также посредством обеспечения того, чтобы весь персонал, особенно на местах, прошел обучение по вопросам учета гендерной проблематики в своей работе, включая навыки, консультирование и поддержку по этим вопросам, в том числе посредством обеспечения последующей деятельности;

⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1)*, глава IV, пункт 4.

⁸ См. решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

19. *просит* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», а также Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса в деле учета гендерной проблематики, в том числе информацию о ключевых достижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и выносить рекомендации в отношении дальнейших действий по активизации их осуществления.
